

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

СЕССИЯ 2001 г.

**ДОКУМЕНТЫ,
ПРИНЯТЫЕ ПОСТОЯННОЙ КОМИССИЕЙ**

22-23 мая 2001 г.

Содержание

Заключения

Заключение № 228 (2001) «О проекте конвенции об информации и правовом сотрудничестве в отношении «услуг информационного общества»

Заключение № 229 (2001) «О проекте протокола к Европейскому соглашению о передаче запросов на оказание правовой помощи»

Рекомендации

Рекомендация 1516 (2001) «О финансировании политических партий»

Рекомендация 1517 (2001) «Европейский комитет по предупреждению пыток (КПП): методы работы Комитета»

Рекомендация 1518 (2001) «Об осуществлении права на отказ от военной службы по убеждению в государствах – членах Совета Европы»

Рекомендация 1519 (2001) «О совместимости Конвенции о правах человека и основных свободах Содружества Независимых Государств и Европейской конвенции о правах человека»

Рекомендация 1520 (2001) «О технических возможностях достижения целевых показателей Киотского протокола (к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата)»

Рекомендация 1521 (2001) «О культуре меньшинства чанго в Румынии»

Резолюции

Резолюция 1247 (2001) «О калечащих операциях на женских гениталиях»

Резолюция 1248 (2001) «Европейский комитет по предупреждению пыток (КПП): состав Комитета»

Резолюция 1249 (2001) «О совместимости Конвенции о правах человека и основных свободах Содружества Независимых Государств и Европейской конвенции о правах человека»

Резолюция 1250 (2001) «О технических возможностях для достижения целевых показателей Киотского протокола (к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата)»

Резолюция 1251 (2001) «О вкладе ЕАСТ в европейскую и мировую экономику»

Резолюция 1252 (2001) «О технологии транспорта и европейской интеграции»

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 228 (2001)¹

**О проекте конвенции об информации и правовом
сотрудничестве в отношении «услуг
информационного общества»**

1. Ассамблея приветствует решение о подготовке проекта конвенции, которая позволяла бы государствам – членам Совета Европы осуществлять обмен текстами национальных законопроектов, связанных, в частности, с «услугами информационного общества».
2. Она в полной мере сознает значение «услуг информационного общества» для защиты прав человека и для деятельности Совета Европы в целом.
3. Ассамблея также приветствует то, что проект конвенции был разработан в духе и соответствии со сферой применения директивы 98/34/ЕС с поправками, внесенными в нее директивой 98/48/ЕС. Это откроет возможности для совместного развития права Сообщества и международного права в этой области.
4. В заключение Ассамблея полностью поддерживает проект конвенции, представленный ей для вынесения заключения и рекомендует, чтобы Комитет Министров открыл его для подписания в кратчайшие сроки. Она призывает государства – члены Совета Европы, государства - нечлены, участвовавшие в разработке проекта Конвенции, и Европейское сообщество подписать и ратифицировать данный документ в кратчайшие сроки.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9072 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Монтейро).



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 229 (2001)¹

О проекте протокола к Европейскому соглашению о передаче запросов на оказание правовой помощи

1. Очевидно, что лица, находящиеся в неблагоприятном финансовом положении, могут осуществлять свои юридические права у себя в стране и за рубежом лишь при наличии реальных возможностей оказания им правовой помощи.

2. Правовая помощь или правовое содействие представляет собой государственную или иную субсидию, выплачиваемую лицам, не имеющим достаточных доходов, для того, чтобы они могли оплачивать расходы, связанные с защитой их интересов в судах. Она рассматривается в качестве принципиального условия для обеспечения всем равного доступа к правосудию.

3. Ассамблея отмечает, что в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека правовая помощь по уголовным делам считается одним из основных прав. Согласно подпункту 3(с) статьи 6,

«3. Каждый человек, обвиняемый в совершении уголовного преступления, имеет как минимум следующие права:

...

(с) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, если у него нет достаточных средств для оплаты услуг защитника, иметь назначенного ему защитника бесплатно, как того требуют интересы правосудия».

4. С этой точки зрения вызывает некоторое удивление то, что Совет Европы не принял никаких мер для дальнейшего выполнения подпункта 3(с) статьи 6 Европейской конвенции о правах человека в отношении правовой помощи по уголовным делам, полагаясь лишь на прецедентную практику Европейского суда по правам человека.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9072 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Юно).

5. Многие государства – члены Совета Европы создали удовлетворительную систему оказания правовой помощи. Практически все эти государства присоединились к Европейскому соглашению Совета Европы о передаче запросов на оказание правовой помощи.

6. Данное европейское соглашение касается передачи запросов на оказание правовой помощи по гражданским, коммерческим и административным делам. Оно ратифицировано 23 государствами-членами и подписано еще пятью государствами-членами и вошло в силу 28 февраля 1977 года.

7. В настоящее время Комитет Министров предлагает протокол к данному соглашению. Он направлен на:

i. облегчение, ускорение и совершенствование процедуры передачи запросов на оказание правовой помощи по гражданским, коммерческим и административным делам;

ii. улучшение контактов между заявителями и адвокатами.

8. Ассамблея

i. утверждает проект данного протокола при условии внесения следующих поправок в статью 4:

a. после подпункта (а) внести следующий новый подпункт:

«информировать передающие власти о решениях, принятых по заявке».

b. изменить на обратный порядок следования подпунктов (b) и (c).

ii. рекомендует, при условии внесения вышеуказанных поправок, чтобы Совет Европы открыл данный протокол для подписания и ратификации;

iii. рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал те государства-члены, которые еще этого не сделали, учредить надлежащую систему оказания правовой помощи и ратифицировать Европейское соглашение о передаче запросов на оказание правовой помощи;

iv. рекомендует, чтобы Комитет Министров поручил Руководящему комитету по проблемам преступности (CDPC) в сотрудничестве с Комитетом экспертов по вопросам эффективности правосудия (CJ-EJ) изучать вопросы международного сотрудничества в отношении передачи запросов на оказание правовой помощи как в отношении потерпевших, так и лиц, подозреваемых или обвиняемых в преступных деяниях.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1516 (2001)¹

О финансировании политических партий

1. Растет озабоченность граждан проблемами коррупции, связанными с политическими партиями, ослаблением независимости политических партий и оказанием неправомерного воздействия на политические решения при помощи финансовых средств. Подчеркивая, что политические партии являются важнейшим элементом плюралистической демократии, Ассамблея серьезно обеспокоена такой ситуацией.
2. Целая серия скандалов, связанных с финансированием политических партий в нескольких государствах-членах Совета Европы во всех регионах Европы, произошедших за последние годы, показала, что данный вопрос нуждается в срочном решении - иначе граждане утратят интерес к политической жизни в своих странах.
3. С целью сохранения и укрепления доверия граждан к своей политической системе государства – члены Совета Европы должны принять определенные правила, которые регулировали бы финансирование политических партий и избирательных кампаний.
4. Ассамблея полагает, что общие принципы, которые призваны лечь в основу этих правил, должны быть разработаны на европейском уровне.
5. В этой связи Ассамблея принимает к сведению деятельность органов Совета Европы, работающих в этой области, а именно руководящие принципы финансирования политических партий, принятые в марте 2001 года Европейской комиссией за демократию через право («Венецианской комиссией»), и работу, проводимую в Рабочей группе Совета Европы по финансированию политических партий (GMCF) по выработке для государств-членов рекомендаций «об общих

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 22 мая 2001 года. См. док. 9077 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа Штепова).

Рекомендация 1516

правилах по борьбе с коррупцией в вопросах финансирования политических партий и избирательных кампаний».

6. За последние десятилетия изменились те условия, в которых политические партии ведут свою деятельность, и в нынешней ситуации они нуждаются в значительных финансовых ресурсах для пропаганды и мобилизации политической поддержки своих идей. Поэтому Ассамблея полагает, что эти обстоятельства должны быть учтены в механизмах регулирования и политические партии должны обладать возможностями для получения достаточных ресурсов на выполнение своих задач и функций.

7. Ассамблея полагает, что правила, регулирующие финансирование политических партий и избирательных кампаний, должны базироваться на следующих принципах: установление разумного баланса между государственным и частным финансированием, справедливые критерии распределения государственных субсидий между партиями, четкие правила, касающиеся частных пожертвований, ограничения максимальных размеров расходов партий по проведению избирательных кампаний, полная прозрачность отчетности, создание независимых ревизионных органов и введение действенных наказаний для нарушителей правил.

8. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея полагает, что.

A. В отношении источников финансирования

i. государствам следует поощрять участие граждан в деятельности политических партий включая их финансовую поддержку. Следует осознать, что членские взносы как традиционный, не вызывающий противоречий источник финансирования не способны обеспечить партии достаточными средствами для покрытия неуклонно растущих расходов в условиях политической конкуренции;

ii. необходимо, чтобы политические партии получали финансовые субсидии из государственного бюджета, что предотвращало бы их зависимость от частных доноров и гарантировало бы равенство возможностей политических партий. Государственные субсидии должны, с одной стороны, рассчитываться в зависимости от политической поддержки, которой пользуются политические партии, оцениваться согласно объективным критериям, таким как число собранных голосов и полученных мест в парламенте, а с другой стороны – открыть путь на политическую арену новым партиям и создать им равноправные условия для конкуренции с давно действующими партиями;

iii. государственная поддержка не должна превышать строгого минимума, необходимого для решения вышеуказанных задач, поскольку излишняя зависимость от государственного финансирования может привести к ослаблению связи между партиями и их избирателями;

iv. помимо финансовых субсидий государство может в соответствии с законом принимать и опосредованное участие в финансировании политических партий, например, в виде возмещения расходов на почтовые отправления и аренду залов для заседаний, поддержки партийной прессы, молодежных организаций и исследовательских структур, а также посредством налогового стимулирования;

v. наряду с государственным финансированием важнейшим источником финансовой поддержки политических партий является частное финансирование. Поскольку частное финансирование, в особенности пожертвования, создают

возможности для неправомерного влияния и коррупции, в отношении него должны действовать следующие правила:

- a. запрет на пожертвования со стороны государственных предприятий, предприятий под государственным контролем и фирм, поставляющих товары и услуги государственным органам;
- b. запрет на пожертвования от компаний, зарегистрированных в офшорных зонах;
- c. введение строгих ограничений на пожертвования от юридических лиц;
- d. законодательное ограничение максимальных размеров пожертвований;
- e. запрет на пожертвования со стороны религиозных организаций;

B. В отношении расходов при проведении избирательных кампаний:

i. государства должны установить допустимые пределы расходов при проведении избирательных кампаний, поскольку отсутствие ограничений расходов обуславливает безудержную эскалацию издержек на их проведение, что стимулирует партии на поиск новых средств.

C. В отношении прозрачности:

- i. финансирование политических партий должно быть совершенно прозрачным, в связи с чем от политических партий требуется:
 - a. ведение строгой отчетности по всем поступлениям и расходам, которая не менее чем раз в год должна представляться в независимый ревизионный орган и опубликовываться;
 - b. сообщение информации о тех донорах, поддержка от которых превышает определенный предел;

D. В отношении контроля:

i. государствам следует учредить независимые ревизионные органы, наделенные достаточными полномочиями для контроля за отчетностью политических партий и расходов при проведении избирательных кампаний.

E. В отношении санкций:

i. в случае нарушения законодательства в отношении политических партий должны применяться действенные санкции, предусматривающие в том числе полный или частичный отказ в предоставлении государственных субсидий или принудительный возврат ранее предоставленных субсидий и наложение штрафов. При установлении личной ответственности такие санкции должны включать аннулирование полномочий выборных представителей или временный запрет на участие в выборах.

F. В отношении «третьих партий»:

Рекомендация 1516

i. законодательство о финансировании политических партий и о проведении избирательных кампаний также должно распространяться на структуры, связанные с политическими партиями, например, на политические фонды.

9. Исходя из вышеизложенного Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. принял «единые правила по борьбе с коррупцией в вопросах финансирования политических партий и избирательных кампаний», приняв к сведению работу, проделанную в Многодисциплинарной группе по коррупции (МГК) в соответствии с предложением Рабочей группы по финансированию политических партий (GMCF), вышеперечисленные принципы, а также руководящие принципы, принятые в марте 2001 года Европейской комиссией за демократию через право («Венецианской комиссией»);

ii. призвал государства-члены принять законодательство о финансировании политических партий и избирательных кампаний на основе вышеперечисленных принципов, отраженных в руководящих принципах Совета Европы.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОБЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1517 (2001)¹

**Европейский комитет по предупреждению пыток (КПП):
методы работы Комитета**

1. Ассамблея считает необходимым провести оценку более чем десятилетней работы механизма, созданного в соответствии с Европейской конвенцией по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.
2. Этот несудебный, превентивный механизм основан на проведении членами Европейского комитета по предупреждению пыток (КПП) неожиданных посещений разного рода мест, где содержатся лица, лишённые свободы по решению органа государственной власти. При всей эффективности данного метода за последние десять лет с расширением состава организации с 25 до 43 государств-членов объём работы, которую приходится выполнять Комитету, значительно возрос.
3. Данная ситуация ещё более обострится с вступлением в действие протокола № 1 к Конвенции, согласно которому к ней смогут присоединяться и те государства, которые не являются членами Совета Европы.
4. Эта ситуация создает угрозу для слаженного функционирования механизма в целом: из-за нехватки людских и финансовых ресурсов частота посещений снижается.
5. Стремясь приспособить свою работу к новым условиям, КПП сокращает численность своих делегаций, делая посещения более короткими и адресными, особенно в неотложных случаях. Для анализа своих методов работы он также учредил рабочую группу, которая в июле 2001 года должна представить промежуточный доклад.
6. КПП также испытывает на себе отрицательные последствия действия правила конфиденциальности, установленного согласно Конвенции. При том, что соблюдение данного правила необходимо для эффективного сотрудничества с

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9073 - доклад Комиссии юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Яскерня).

Рекомендация 1517

государствами-членами, оно препятствует установлению гласности в работе Комитета и мешает сотрудничеству с НПО. Кроме того, то что КПП не обнаруживает информацию об очень серьезных ситуациях, означает, что его могут начать воспринимать в качестве сообщника правительств.

7. Ассамблея настоятельно призывает КПП наращивать сотрудничество с НПО, известными своей деятельностью по борьбе с пытками и бесчеловечными или унижающими достоинство обращением и наказаниями.

8. Хотя его ежегодные доклады публикуются, они не получают достаточно широкого распространения и в силу этого не оказывают достаточного воздействия на правительства.

9. Исходя из вышеизложенного Ассамблея постановляет проводить периодическое обсуждение вопроса о будущей работе КПП и привлекать внимание национальных делегаций к его ежегодным докладам.

10. Таким образом, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. увеличил выделяемые КПП людские и финансовые ресурсы с тем, чтобы он мог надлежащим образом выполнять возлагаемые на него функции;

ii. побудил КПП к пересмотру своих методов работы, в частности, путем проведения большего числа более коротких и адресных посещений сокращенным составом делегаций;

iii. призвал государства – стороны Конвенции дать КПП возможность вести свою работу более гласно и менее конфиденциально.



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1518 (2001)¹

Об осуществлении права на отказ от военной службы по убеждению в государствах – членах Совета Европы

1. Ассамблея напоминает о резолюции 337 (1967) и рекомендации 816 (1977) соответственно о праве на отказ по убеждению и на отказ от военной службы по убеждению, а также о рекомендации № R(87) 8 Комитета Министров. Она отмечает, что осуществление права на отказ от военной службы по убеждению постоянно вызывает озабоченность Совета Европы на протяжении более тридцати лет.
2. Право на отказ от военной службы по убеждению является основополагающей составляющей права на свободу мысли, совести и вероисповедания, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в Европейской конвенции о правах человека.
3. В большинстве государств – членов Совета Европы право на отказ от военной службы по убеждению закреплено в конституционном или законодательном порядке. Это право не признано лишь в пяти государствах-членах
4. В положении лиц, отказывающихся от военной службы по убеждению, также имеются большие межстрановые различия, причем различия в правовых нормах, к сожалению, обуславливают неравномерность в уровне их защиты в разных странах Европы. Поэтому в тех странах, где признано право на отказ по убеждению, положение лиц, отказывающихся от военной службы по убеждению, совершенно неудовлетворительно.
5. Исходя из вышеизложенного, рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал те государства – члены, которые еще этого не сделали, ввести в законодательном порядке:

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 8809 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Марти).

Рекомендация 1518

- i. право на регистрацию в качестве лица, отказывающегося от военной службы по убеждению, в любое время до, во время или после воинского призыва или прохождения военной службы;
 - ii. права для лиц, постоянно находящихся в составе вооруженных сил, ходатайствовать о предоставлении им статуса лица, отказывающегося от военной службы по убеждению;
 - iii. права всех призывников получать информацию о статусе лица, отказывающегося от военной службы по убеждению, и о средствах его получения;
 - iv. подлинной альтернативной службы безусловно гражданского характера, которая не должна выполнять функцию устрашения или наказания.
- б. Ассамблея также рекомендует, чтобы Комитет Министров включил право на отказ от военной службы по убеждению в Европейскую конвенцию о правах человека посредством принятия протокола о внесении поправок в статьи 4.3(b) и 9.



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1519 (2001)¹

О совместимости Конвенции о правах человека и основных свободах Содружества Независимых Государств и Европейской конвенции о правах человека

1. Ассамблея ссылается на резолюцию 1249 (2001) «О совместимости Конвенции о правах человека и основных свободах Содружества Независимых Государств и Европейской конвенции о правах человека».
2. Ассамблея заявляет, что вопрос о том, следует ли Комиссию СНГ рассматривать в качестве «другой процедуры международного разбирательства или урегулирования» по смыслу подпункта 2(b) статьи 35 ЕКПЧ и может ли ввиду этого любое заявление, рассмотренное или рассматриваемое ею, объявляться неприемлемым Европейским судом по правам человека, остается открытым.
3. Исходя из вышеизложенного Ассамблея, принимая во внимание слабость Комиссии СНГ как правозащитного института (с точки зрения ее контрольного механизма, политического характера, правового характера ее решений, беспристрастности, независимости и компетенции ее членов) и учитывая, что Комиссию СНГ не следует рассматривать в качестве «другой процедуры международного разбирательства или урегулирования» по смыслу подпункта 2(b) статьи 35 ЕКПЧ, рекомендует, чтобы Комитет Министров запросил у Суда консультативное заключение о толковании подпункта 2(b) статьи 35 ЕКПЧ в отношении данного конкретного вопроса.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9075 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Головатый).



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1520 (2001)¹

О технических возможностях достижения целевых показателей Киотского протокола (к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата)

1. Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата был подписан с целью замедления изменения климата. Подписавшие его государства взяли на себя обязательство обеспечить к 2008-2012 году снижение ежегодных выбросов парниковых газов на 5 % в среднем за данный период по сравнению с уровнем 1990 года. Киотский протокол является лишь первым шагом на этом пути, поскольку, как считают специалисты-климатологи, для того, чтобы привести изменение климата к приемлемому уровню, в последующие десятилетия необходимо добиться сокращения выбросов на 60-80 %.
2. Страны Европейского Союза и некоторые другие государства – члены Совета Европы обязались снизить свои выбросы в среднем на 8%. К 1995-1996 годам выбросы основного парникового газа – двуокси углерода – уменьшились по сравнению с 1990 годом в Германии, Соединенном Королевстве, Люксембурге и во многих государствах с переходной экономикой. Но в остальных странах ЕС произошло увеличение выбросов. Их дальнейший рост прогнозируется до 2010 года. Необходимо наращивать предпринимаемые в странах ОЭСР усилия по устранению зависимости между экономическим ростом и увеличением производства и потребления электроэнергии. Таким образом, выполнение Киотского соглашения представляет собой серьезную задачу, требующую напряжения всех сил.
3. Всемирная организация здравоохранения подчеркивает, что сокращение выбросов парниковых газов энергогенерирующими мощностями должно также сопровождаться снижением выбросов тонкодисперсных частиц. Выбросы тонкодисперсных частиц происходят при сгорании минерального топлива и биомассы и равномерным шлейфом распространяются на тысячи километров далеко за рубежами производящего государства. Тонкодисперсные частицы попадают

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 8810 - доклад Комиссии по науке и технике (докладчик: г-н Тюри) и док. 9040 – заключение Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству (докладчик: г-н Мартинес-Касань).

Рекомендация 1520

непосредственно в легкие, вызывают аллергические реакции, сердечно-сосудистые и респираторные заболевания, рак. По оценкам ВОЗ, ежегодно от выбросов тонкодисперсных частиц умирает более 100 тысяч европейцев.

4. Ассамблея, напоминая о рекомендации 1390 (1998) о тонкодисперсных частицах и здоровье людей, рекомендует, чтобы Комитет Министров обратил внимание государств - членов Совета Европы на необходимость содействия выполнению Киотского протокола и сокращению выбросов тонкодисперсных частиц посредством:

- i. всемерной экономии энергии, в том числе путем наращивания научно-технического потенциала, введения налогов на некоторые источники энергии и иных мероприятий, направленных на изменение различных моделей потребления;
- ii. повышения энергоэффективности действующих и строительства новых электростанций на современном техническом уровне;
- iii. при использовании в качестве энергоносителя угля – применения на угольных электростанциях технологий «чистого угля», добиваясь тем самым повышения энергоэффективности и снижения тонкодисперсных частиц;
- iv. при использовании минерального топлива – перевода энергоустановок на природный газ, дающий в два раза меньше двуокиси углерода и в три раза меньше тонкодисперсных частиц по сравнению с углем;
- v. расширенного внедрения технологий комбинированного теплоэнергетического цикла, позволяющего добиваться почти двукратного повышения энергоэффективности;
- vi. пересмотра подходов к ядерной энергетике, сопоставляя связанные с ней риски с негативными факторами использования других источников энергии;
- vii. обеспечения того, чтобы транспортная политика не только способствовала сбалансированному развитию европейского региона, но и соответствовала целям Киотского протокола, ориентируясь на опережающее развитие не автомобильного, а железнодорожного транспорта и многомодальных перевозок;
- viii. расширения применения трехканальных каталитических конверторов в автомобилях как средства снижения выбросов тонкодисперсных частиц;
- ix. развития НИОКР, направленных на изыскание альтернативы традиционному двигателю внутреннего сгорания для применения в транспортных средствах;
- x. пересмотра - на предмет сокращения или отмены – субсидирования минерального топлива, способствующего сохранению на высоком уровне выбросов парниковых газов; и принятия надлежащих экономических мер для стимулирования производства и использования возобновляемых источников энергии, а также повешения их конкурентоспособности.



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1521 (2001)¹

О культуре меньшинства чанго в Румынии

1. После выхода доклада об угрозе для культуры уральских меньшинств в России и принятия резолюции 1171 (1998) Ассамблея выражает обеспокоенность по поводу ситуации, в котором оказалась культура меньшинства чанго, существующая в Румынии на протяжении столетий.
2. Чанго (по-румынски – «чангей») представляют собой неоднородную этническую группу римско-католического вероисповедания. Данная этническая группа со времен Средневековья проживает в Молдавии, в восточной части Румынских Карпат. Чанго говорят на старовенгерском наречии и являются хранителями древних традиций, разнообразного фольклора и культур, имеющих огромную ценность для Европы.
3. Веками самосознание чанго основывается на римско-католическом вероисповедании и самобытном языке, используемом в семье и сельской общине. Этим, а также их традиционным образом жизни и мироощущением может объясняться их глубокая привязанность к римско-католической религии и живучесть их диалекта.
4. Доля тех, кто является носителем диалекта чанго или считает его своим родным языком, неуклонно снижается по отношению к остальному населению. Считается, что на языке чанго говорят 60-70 тыс. человек, хотя на этот счет существуют разные мнения.
5. В сегодняшней Молдавии преподавание в школе и церковные службы ведутся на румынском языке. Кое-где на местах преподавание ведется на украинском, а также организовано изучение польского, рома и русского в качестве родных языков. Вопреки положениям румынского закона об образовании и настоятельным просьбам родителей в деревнях чанго этот язык не преподается. По этой причине письменностью на родном языке владеют лишь очень немногие.
6. Чанго не выдвигают политических требований, а лишь добиваются признания своей особой культуры. Они просят о содействии с ее сохранении, а главное – чтобы

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9078 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-жа Изохокана-Асунмаа).

Рекомендация 1521

их дети имели возможность изучать язык чанго и церковные службы велись на их родном языке.

7. Ассамблея напоминает о принятых ею документах по сходной тематике, а именно о рекомендации 928 (1981) об образовании и культурных проблемах языков меньшинств и диалектов в Европе, рекомендации 1203 (1993) о цыганах в Европе, рекомендации 1283 (1996) об истории и преподавании истории в Европе, рекомендации 1291 (1996) об иудейской культуре и рекомендации 1333 (1997) об ароманской культуре и языке.

8. Многообразие культур и языков следует рассматривать как ценный ресурс, служащий обогащению нашего европейского наследия и укреплению самобытности каждой страны и каждого человека. Содействие на европейском уровне, в частности по линии Совета Европы, оправдано при спасении культуры любого народа, а в отношении чанго оно просто необходимо.

9. Исходя из вышеизложенного Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал Румынию ратифицировать и выполнять Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств и оказывать поддержку чанго, в частности, в следующих областях:

i. должна быть обеспечена возможность получать образование на родном языке в соответствии с конституцией Румынии и законодательством об образовании. Кроме того, в местных школах для этого должны быть выделены классные помещения, а учителя, работающие в деревнях и преподающие на языке чанго, обеспечены зарплатой.

ii. родители-чанго должны быть проинформированы о положениях румынского закона об образовании; необходимо выработать порядок применения данного закона в отношении языков;

iii. в церквях, расположенных в деревнях чанго, следует предусмотреть возможность проведения римско-католической службы на языке чанго, а для прихожан – исполнять песнопения на родном языке;

iv. все объединения чанго должны получить официальное признание и поддержку. Особого внимания требует правильная регистрация меньшинства чанго в ходе очередной переписи населения;

v. следует расширять доступ к современным СМИ. В рамках имеющихся средств объединениям чанго должна оказываться финансовая поддержка в активном выражении ими своей самобытности (для чего следует, в частности, наладить выпуск ежемесячного печатного органа и работу местной радиостанции);

vi. необходимо организовать специальные программы по развитию культуры чанго в контексте пропаганды значения и уважения меньшинств. Для изучения чанго следует проводить международные обсуждения и семинары с участием специалистов;

vii. в Румынии следует начать информационную кампанию, посвященную культуре чанго и преимуществам взаимодействия между большинством населения и меньшинствами;

viii. в надлежащей фиксации нуждается язык и этнография чанго;

ix. следует принять меры по экономическому оживлению населенного чанго района, в частности, путем создания в деревнях чанго мелких и средних предприятий.



Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1247 (2001)¹

О калечащих операциях на женских гениталиях

1. Ассамблея напоминает и подтверждает резолюцию 1018 (1994) и рекомендацию 1229 (1994) о равноправии мужчин и женщин и Декларацию о равенстве женщин и мужчин, принятую Комитетом Министров 16 ноября 1998 года. Она также напоминает о Европейской конвенции об осуществлении прав детей (1996 г.), а также о рекомендации 1371 (1998) о запрещении жестокого и небрежного обращения с детьми.
2. Ассамблея также ссылается на статьи 2 и 3 Европейской конвенции о правах человека, на статью 25 Всеобщей декларации прав человека, на пункт 1 статьи 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и на статью 16 Африканской хартии прав человека и народов;
3. Ассамблея также поддерживает позицию Всемирной организации здравоохранения, ЮНИСЕФ, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Комиссии ООН по правам человека, которые характеризуют калечащие операции на женских гениталиях как одну из разновидностей пыток и призывают к их запрещению и привлечению к ответственности лиц, совершающих их, в соответствии с Каирской конвенцией ООН 1994 года и Пекинской платформой 1995 года.
4. Ассамблея заявляет, что всеобщие принципы в отношении человека и его неотъемлемого права на физическую неприкосновенность, а также полное равенство между мужчинами и женщинами должны быть главнее обычаев и традиций.
5. Ежегодно два миллиона женщин готовятся к деторождению, зная, что они подвергаются опасности из-за ранее перенесенной калечащей операции на гениталиях. Кроме того, эта практика приобретает все большее распространение в государствах – членах Совета Европы, особенно в эмигрантских общинах.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 22 мая 2001 года. См. док. 9076 - доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин (докладчик: г-жа Вермо-Мангольд).

Резолюция 1247

6. Поэтому возникла настоятельная необходимость провести различие между, с одной стороны, терпимостью и защитой культур меньшинств, а с другой - игнорированием обычаев, равносильных пыткам и варварскому обращению, которые Совет Европы стремится искоренить.

7. Калечащие операции на женских гениталиях следует рассматривать как одно из проявлений бесчеловечного и унижающего достоинство обращения по смыслу статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, даже если они проводятся с соблюдением правил гигиены квалифицированными специалистами.

8. Ассамблея подчеркивает, что жертвы таких операций испытывают на себе их серьезные последствия, в частности, непосредственно воздействующее на их физическое здоровье заражение из-за отсутствия должной гигиены, что может приводить к таким заболеваниям, как СПИД, не говоря уже о серьезных психических осложнениях.

9. Она осуждает увеличение числа насильственных браков, из-за которых девушки становятся еще более уязвимыми, а также проверки на девственность.

10. В этой связи неправительственные организации (НПО) призваны сыграть ключевую роль в борьбе с калечащими операциями на женских гениталиях, вовлекая девушек и молодых женщин в общественную работу на местном уровне и помогая в разработке профилактических программ и информационных кампаний, направленных на искоренение этой практики.

11. Ассамблея призывает правительства государств-членов:

i. в законодательном порядке ввести запрет на калечащие операции на гениталиях и объявить их одним из нарушений прав человека и физической неприкосновенности человека;

ii. принять меры по информированию всех лиц о законодательном запрете данной практики еще до их въезда на территорию государств – членов Совета Европы;

iii. принимать более гибкие меры по предоставлению права убежища матерям и их детям, опасаящимся подвергнуться такой практике;

iv. для привлечения виновных к ответственности установить конкретные процессуальные сроки, в которые жертвы могли бы при наступлении совершеннолетия обратиться в суд, и предоставить организациям право обращения в суд;

v. привлекать лиц, совершающих такие операции и их сообщников, включая членов семьи и медицинских работников, к уголовной ответственности за насильственное принуждение к операции, а также за преступления, совершенные за рубежом;

vi. проводить информационные и пропагандистские кампании для информирования медицинских работников, групп беженцев и всех групп, которых касается данная проблема, об опасных последствиях калечащих операций на гениталиях для здоровья, физического состояния и достоинства женщины и их права на реализацию своих способностей, а также об обычаях и традициях, противоречащих интересам прав человека;

vii. ввести занятия по половому воспитанию в школах и во всех соответствующих структурах для информирования молодежи о последствиях калечащих операций на гениталиях;

viii. установить, чтобы перед вступлением в брак девушек добрачного возраста представители административных или судебных органов проводили с ними собеседование с тем, чтобы убедиться в девушки вступают в брак добровольно;

ix. в приоритетном порядке ратифицировать международные конвенции с целью согласования законодательства о правах женщин, в частности, Европейскую конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, не делая при этом каких-либо оговорок.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1248 (2001)¹

**Европейский комитет по предупреждению пыток
(КПП): состав Комитета**

1. Ассамблея напоминает о рекомендации 1323 (1997), где подчеркивалась необходимость обеспечения большей сбалансированности при формировании состава КПП с учетом профессиональной принадлежности, пола и возраста и уделения большего внимания такому критерию, как наличие у членов Комитета времени для работы в нем.
2. Она также подчеркивала необходимость скорейшего вступления в силу протокола № 2 к Европейской конвенции по предупреждению пыток, который предусматривает упорядоченное обновление состава КПП и возможность двукратного переизбрания членов КПП.
3. Она сожалеет о том, что ее рекомендации не были выполнены и что из-за отсутствия ратификации одной страной – Украиной – ни протокол № 1, открывающий государствам – нечленам возможность вступления в Конвенцию, ни протокол № 2 не вошли в силу.
4. Нынешний состав КПП не является сбалансированным ни с точки зрения представленности женщин, ни с точки зрения их различной профессиональной принадлежности.
5. Ассамблея признает, что частично это вызвано тем, что кандидатов Парламентской Ассамблее рекомендуют национальные делегации, а представлять кандидатуры Комитету Министров поручено бюро Ассамблеи, что дает возможность осуществлять определенный контроль за решением этих вопросов.
6. На практике бюро лишено возможности самостоятельно рассматривать кандидатуры на предмет их соответствия критериям, установленным Ассамблеей. Оно обязано возложить эту задачу на Комиссию по юридическим вопросам и правам человека.
7. Таким образом, Ассамблея:

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9074 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: лорд Керкхилл).

Резолюция 1248

- i. убедительно просит национальные делегации в Ассамблее убедиться в том, что представляемые ими списки кандидатов в КПП соответствуют требованиям, изложенным в рекомендации 1323 (1997);
- ii. поручает Комиссии по юридическим вопросам и правам человека рассматривать списки кандидатов, представляемые национальными делегациями на предмет соблюдения критериев, установленных в рекомендации 1323 (1997), и в случае невыполнения данных критериев рекомендовать бюро запрашивать новый список;
- iii. поручает этой же комиссии составлять рекомендации для бюро Ассамблеи с перечислением кандидатур в порядке предпочтительности.



Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1249 (2001)¹

О совместимости Конвенции о правах человека и основных свободах Содружества Независимых Государств и Европейской конвенции о правах человека

1. Конвенция о правах человека и основных свободах Содружества Независимых Государств (Конвенция СНГ о правах человека) была открыта для подписания в Минске 26 мая 1995 года и на сегодняшний день подписана семью из одиннадцати государств – членом СНГ (Арменией, Беларусью, Грузией, Киргизстаном, Молдовой, Россией и Таджикистаном). Она ратифицирована Российской Федерацией, Таджикистаном и Беларусью и вступила в силу 11 августа 1998 года, когда третья ратификационная грамота была депонирована Беларусью.
2. В Конвенции СНГ о правах человека предусмотрен контрольный механизм в виде Комиссии по правам человека Содружества Независимых Государств (Комиссия по правам человека СНГ). Комиссия СНГ занимается контролем за исполнением Конвенции, принимая соответствующие рекомендации. Членами Комиссии являются представители, назначаемые государствами – участниками Конвенции.
3. Совет Европы всегда испытывал некоторое беспокойство по поводу правовых последствий ратификации государствами Конвенции СНГ наряду с Европейской конвенцией о правах человека (ЕКПЧ). В частности, высказывалась обеспокоенность возможностью того, что Конвенция СНГ может подорвать реальное действие права на индивидуальное обращение в Европейский суд по правам человека. Ввиду этого Ассамблея в целом рекомендовала соответствующим государствам-кандидатам не подписывать и не ратифицировать Конвенцию СНГ до более полного исследования вопроса о совместимости двух правовых документов.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9075 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Головатый).

Резолюция 1249

4. После изучения этого вопроса у Ассамблеи по-прежнему сохраняется озабоченность по поводу совместимости двух конвенций. Конвенция СНГ предусматривает меньший объем защиты, чем ЕКПЧ, как по охвату, так и с точки зрения контрольных механизмов: Комиссия СНГ не гарантирует той степени беспристрастности и независимости, как Международный суд по правам человека, а ее рекомендации не имеют той юридической силы, какой обладают решения Суда.

5. Ассамблея последовательно придерживается мнения о недопустимости того, чтобы какой-либо региональный правозащитный механизм – будь то Конвенция СНГ или Хартия основных прав и свобод Европейского Союза – ослаблял единственную в своем роде и единую систему защиты прав человека, обеспечиваемую ЕКПЧ и Судом по правам человека. Хотя Конвенция СНГ может обеспечивать минимальную защиту прав человека в тех государствах – членах СНГ, которые не стремятся или не могут стать членами Совета Европы, для членов (и потенциальных членов) Совета Европы принадлежность к системе ЕКПЧ должна быть обязательной и исключительной.

6. Таким образом, Ассамблея подтверждает примат и верховенство Европейской конвенции о правах человека и Суда по правам человека для всех государств – членов Совета Европы и постановляет:

i. рекомендовать тем государствам – членам или кандидатам в члены Совета Европы, которые входят в СНГ, не подписывать и не ратифицировать Конвенцию СНГ о правах человека;

ii. рекомендовать тем государствам – членам или кандидатам в члены Совета Европы, которые входят в СНГ и уже ратифицировали Конвенцию СНГ о правах человека, принять юридически обязывающее заявление с подтверждением того, что процедура, установленная в Европейской конвенции о правах человека, ни коем образом не заменяется и не ослабляется использованием процедуры, закрепленной в Конвенции СНГ о правах человека;

iii. рекомендовать, чтобы государства – члены СНГ и Совета Европы информировали своих граждан о различиях в правовом характере механизмов Европейского суда по правам человека и Конвенции СНГ.



Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1250 (2001)¹

О технических возможностях достижения целевых показателей Киотского протокола (к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата)

1. Ассамблея, ссылаясь на рекомендацию 1520 (2001) «О технических возможностях достижения целевых показателей Киотского протокола (к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата)», направленную на выполнение его задач и сокращения выбросов мелкодисперсных частиц, призывает, чтобы государства, подписавшие Киотский протокол, добивались увеличения использования возобновляемых источников энергии путем:

- i. строительства гидроэлектростанций, в том числе, где возможно, малых, с учетом экологических и иных условий;
- ii. использования, где возможно, геотермальной энергии и расширения использования грунтового тепла для обогрева жилых помещений. Благодаря этому две трети тепла будет извлекаться из земли и лишь только треть будет приходиться на электроэнергию;
- iii. строительства ветровых электростанций в подходящих для этого местах – таких как прибрежные низины, где среднее потребление составляет не более трети пиковой нагрузки;
- iv. использования солнечных нагревательных элементов для производства бытовой горячей воды, обогрева помещений и центрального отопления (Северная Европа) и для кондиционирования воздуха (Южная Европа);
- v. ускоренного совершенствования и расширения использования фотоэлектрических модулей там, где это целесообразно и возможно;
- vi. строительства экспериментальных солнечных электростанций в местах с достаточной солнечной активностью.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 8810 - доклад Комиссии по науке и технике (докладчик: г-н Тюри) и док. 9040 – заключение Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству (докладчик: г-н Мартинес-Касань).

Резолюция 1250

2. Ассамблея также призывает к расширению исследований и применения достижений в области биоэнергетики, например, посредством:

- i. использования для получения энергии метана, выделяющегося в местах захоронения отходов;
- ii. увеличения доли биоэнергетики в общем объеме вырабатываемого тепла и электроэнергии, уделяя особое внимание снижению выбросов тонкодисперсных частиц, развивая, к примеру, газификацию биомассы;
- iii. развития исследований по получению биомассы на скудных сельскохозяйственных землях, разработки технологии сбора биомассы и применения генных технологий для повышения эффективности происходящего в биомассе процесса фотосинтеза;

3. Ассамблея подчеркивает принципиальную важность ограничения и снижения выбросов двуоксида углерода и тонкодисперсных частиц и то первостепенное значение, которое с этой точки зрения приобретает сокращение потребления электроэнергии при помощи мер энергосбережения и повышения энергоэффективности;

4. Кроме того, учитывая, что многие страны решили или могут решить пойти по пути развития атомной энергетики, Ассамблея считает важным, чтобы:

1. были приняты меры для соблюдения на действующих АЭС самых жестких требований к безопасности эксплуатации;
2. были вложены средства в обеспечение безопасной утилизации ядерных отходов.

5. Сознавая, что технические решения, рекомендуемые выше, будут недостаточны для выполнения количественных обязательств Киотского протокола, Ассамблея призывает к реальному применению киотских механизмов (передача и приобретение странами единиц сокращения выбросов, механизмы совместной реализации и чистого развития), как только правила применения будут определены на Седьмой конференции Сторон (Гаага, 2001 г.).

6. Она также подчеркивает то значение, которое следует придавать информированию общественности о последствиях использования различных источников энергии, опасностях, связанных с изменением климата и необходимостью изменения моделей энергопотребления.



Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1251 (2001)¹

О вкладе ЕАСТ в европейскую и мировую экономику

1. Ассамблея, напоминая о том, что она с давних пор действует в качестве парламентского форума Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), приветствует дальнейшее динамичное развитие данной организации и ее весомый вклад в экономическое развитие в Европе и за ее пределами. Она с особым удовлетворением отмечает слаженное функционирование Соглашения о Европейской экономической зоне между Европейским Союзом и тремя членами ЕАСТ – Исландией, Норвегией и Лихтенштейном – и надеется, что вскоре вступят в силу двухсторонние соглашения по аналогичным зонам, заключенные между ЕС и членом ЕАСТ – Швейцарией, что послужит укреплению позиций ЕС и ЕАСТ как главных торговых партнеров друг друга.
2. Соглашения о свободной торговле (ССТ) и декларации о сотрудничестве, заключенные или обсуждаемые на переговорах между ЕАСТ и многими странами Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы демонстрируют, что ССТ сохраняют свою ценность в качестве дополнения или альтернативы членству в ЕС и обеспечивают большее процветание для всех, более благополучное течение процесса реформ в странах с переходной экономикой и укрепление общеевропейской стабильности.
3. Ассамблея также выражает удовлетворение по поводу наличия у ЕАСТ многочисленных соглашений о торговле и сотрудничестве, заключенных или обсуждаемых на переговорах с неевропейскими странами Средиземноморья, и убеждена, что они внесут полезный вклад в выполнение задач Барселонской декларации Европейского Союза 1995 года и Евро-средиземноморской зоны свободной торговли, которую планируется создать к 2010 году. Она надеется, что вскоре будут преодолены оставшиеся проблемы, такие как необходимость введения единых правил определения происхождения материалов и товаров, и что между этими неевропейскими странами также будут заключены ССТ.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9034 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-жа Акгонендж).

Резолюция 1251

4. Ссылаясь на резолюцию 1225 (2000) о перспективах новых трансатлантических торговых отношений, Ассамблея приветствует недавнее заключение ЕАСТ ССТ с Мексикой и постановляет внимательно следить за развитием данного соглашения после его вступления в силу в июле 2001 года, не в последнюю очередь в виду того, что Мексика имеет в Ассамблее статус наблюдателя. Она также выражает надежду, что вскоре будет заключено находящееся на стадии переговоров ССТ с Канадой – также наблюдателем в Ассамблее, что будет способствовать формированию трансатлантической зоны свободной торговли, призыв к чему содержится в резолюции 1225 (2000).

5. В заключение Ассамблея призывает ЕАСТ укреплять свои складывающиеся связи с другими странами, такими как Чили и Южная Африка, и приветствует заключение ею соглашений о сотрудничестве с такими региональными образованиями, как Совет сотрудничества Залива и «Меркосур». Она надеется, что такие связи, помимо их ценности для договаривающихся сторон, также послужат увеличению торговых и инвестиционных потоков между неевропейскими партнерами, с одной стороны, и ЕС и странами, ассоциированными с ЕАСТ, с другой.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОБЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1252 (2001)¹

О технологии транспорта и европейской интеграции

1. Ассамблея полагает, что транспортный сектор имеет особое значение для европейского сотрудничества и интеграции. Насыщенная, охватывающая все регионы современная транспортная инфраструктура и система связи принесет пользу развитию на местах и в регионах и особенно благотворно скажется на развитии мелких и средних предприятий в условиях децентрализации в Европе. Это послужит стимулом роста и создания новых рабочих мест на всем континенте.

2. Ассамблея напоминает об основных принципах, заложенных в декларации «К общеевропейской транспортной политике: единый набор принципов», принятой на Третьей общеевропейской транспортной конференции, проведенной 23-25 июня в Хельсинки, а также о работе XIV международного симпозиума по теории и практике экономики транспорта, проведенного под эгидой Европейской конференции министров транспорта в Инсбруке (Австрия) с 21 по 23 октября 1997 года, а также о работе Европейской конференции министров, ведающих обустройством территорий, проведенной в Ганновере 7-8 сентября 2000 года. Она также напоминает о выводах Семинара по технологии транспорта и интеграции в Европе, проведенного совместно с Парламентской ассамблеей Черноморского экономического сотрудничества 7 и 8 октября 1998 года в Анталии (Турция). В заключение Ассамблея напоминает о резолюции 1186 (1999) о европейской транспортной политике, составляющей часть ее мандата в качестве парламентского форума Европейской конференции министров транспорта.

3. Транспорт представляет собою сферу, где все еще предстоит сделать важные шаги по интеграции на европейском уровне. Единая общеевропейская транспортная политика еще не стала реальностью, а транспортный рынок развивается практически неуправляемо, что вызывает острую конкуренцию между видами транспорта и транспортными предприятиями.

4. В настоящее время Европейский Союз выдвигает замысел создания трансъевропейских транспортных сетей, формирование которых должно завершиться к 2010 году. Разработаны планы строительства скоростных железных

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 23 мая 2001 года. См. док. 9011 - доклад Комиссии по науке и технике (докладчик: г-н Юрюр) и док. 9095 – заключение Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-жа Кальнер).

дорог, автострад, развития внутреннего речного транспорта, а также модернизации обычных железных дорог, аэропортовой инфраструктуры и морских портов. Ассамблея признает значение этого процесса и подчеркивает жизненно важную необходимость его развития в рамках целостной континентальной политики, направленной на укрепление европейской интеграции.

5. В силу различий в экономической и технической специфике различных видов транспорта они в неодинаковой степени способны удовлетворять основные требования пользователей, такие как гибкость, надежность, быстрота, точность, безопасность, доступность информации и возможность отслеживания груза в пути – все то, что входит в понятие «доставка точно вовремя». В этих условиях огромными преимуществами обладает автомобильный транспорт (грузовой и пассажирский). Кроме того, автомобильный транспорт не несет на себе бремени финансирования и развития инфраструктуры.

6. Тогда как в Западной Европе неуклонно увеличивается интенсивность автомобильного движения и нагрузка на окружающую среду, в странах Центральной и Восточной Европы – и особенно в России – автомобильный транспорт должного развития не получил. Но, берясь за решение этой проблемы, странам Центральной и Восточной Европы не следует идти по тому же пути, которым развивался транспорт в Западной Европе и который привел к сегодняшним проблемам, а вместе со странами Запада развивать многомодальные перевозки.

7. Ассамблея обращает особое внимание на серьезность транспортных проблем в Юго-Восточной Европе, которые усугубились в результате разрушений, вызванных конфликтом в Косово. Это касается и международного судоходства по Дунаю, которое практически парализовано.

8. Сознавая, что одной из важнейших проблем для разработки единой европейской транспортной политики является необходимость преобразования традиционной транспортной модели в современную систему доставки грузов и пассажиров, что в свою очередь послужит укреплению интеграционного процесса, Ассамблея призывает правительства государств – членов Совета Европы, а также Европейский Союз и Европейскую конференцию министров транспорта:

- i. провести техническую оценку в перспективе разработки новой комплексной европейской транспортной политики, включающую в себя компоненты физической и виртуальной мобильности, а также многомодальные транспортные системы;
- ii. проработать научно-технические варианты совершенствования существующей и создания новой транспортной инфраструктуры и оптимального использования транспортных систем;
- iii. активно стимулировать НИОКР в области транспорта в интересах формирования в Европе современной конкурентоспособной индустрии транспорта;
- iv. уделять особое внимание воздействию на окружающую среду и безопасность средств транспорта и развивать «чистые» транспортные технологии, в том числе способствующие улучшению условий труда работающих в транспортной отрасли;
- v. добиваться того, чтобы ни один регион Европы не остался в стороне от формируемой общеевропейской транспортной политики с тем, чтобы все страны и регионы имели возможность участвовать и пользоваться плодами общего гармоничного роста и развития;
- vi. развивать многомодальные перевозки («от двери до двери») как единственную альтернативу автомобильным перевозкам в Западной Европе. Это позволит более полно использовать возможности других видов транспорта и

уменьшить интенсивность автомобильного движения, снизить аварийность, загрязнение воздуха и шумовой фон, связанные с автомобильными перевозками;

vii. развивать в государствах Центральной и Восточной Европы систему контейнерных перевозок, которая может в определенной степени составить альтернативу всеобъемлющему развитию дорожной сети;

viii. развивать комбинированные автомобильно-железнодорожные перевозки (с использованием не только контейнеров, но и сменных грузовых кузовов, грузовых платформ для перевозки автоприцепов и грузовиков, составов с двухъярусной загрузкой контейнеров и т.д.). Задействование всех потенциальных возможностей такого рода перевозок помогло бы решить насущные проблемы, например, на трансальпийских маршрутах;

ix. развивать комбинированные морские перевозки с использованием контейнерных судов и терминалов, а также судов типа «ро-ро». Решение проблемы, связанной с наличием избыточных мощностей на терминалах и конкуренцией между портами, непосредственно связано с развитием портов-гигантов, выполняющих функции транспортных узлов во взаимодействии с транспортными центрами второго эшелона, соединенными с первыми линиями постоянного грузового сообщения;

x. что касается технического развития системы автомобильного транспорта, добиваться сокращения потребления топлива и отрицательного воздействия на окружающую среду, повышения безопасности и комфорта. В кратко- и среднесрочной перспективе следует поощрять модернизацию двигателей и использование альтернативных видов топлива, особенно природного газа. В долгосрочной перспективе следует подумать о внедрении на транспорте топливных батарей, в которых топливо при помощи химической реакции преобразуется непосредственно в энергию, обеспечивающую движение автомобиля. Повышения безопасности и комфорта можно достичь, например, путем внедрения автоматической регулировки наклона фар как одного из средств предотвращения ослепления водителей встречных машин;

xi. в полной мере использовать потенциал железных дорог для повышения их производительности путем внедрения, например, двухэтажных вагонов для повышения пропускной способности отдельных маршрутов и повышения гибкости перевозок на обычных железнодорожных путях, а также подвижного состава с системой наклона кузовов, способного поддерживать более высокую скорость на закругленных участках пути;

xii. в долгосрочной перспективе внести изменения в выполняемую ныне программу развертывания высокоскоростного железнодорожного сообщения с учетом ее трансъевропейского потенциала и различных имеющихся технологий включая проект поезда «Трансрапид» (на магнитном подвесе) (на данный момент он представляет собой наиболее проработанный вариант реализации технологии магнитного подвеса, которая, судя по всему, обладает рядом преимуществ при использовании в альтернативных видах транспорта);

xiii. ускорить разработку проектов создания новых современных воздушных судов, которые могли бы внести вклад в разрешение основных актуальных проблем воздушного движения в Европе: огромный рост объема перевозок, нехватка воздушного пространства, недостаточная развитость международных аэропортов, отсутствие разделения воздушных перевозок на дальние и региональные, очень высокая доля туристов в общем пассажиропотоке (65%), увеличение объема загрязняющих выбросов (доля пассажирского транспорта среди других видов транспорта уже составляет 13 %);

Резолюция 1252

xiv. взяться за решение главной проблемы развития связи в области транспорта, которая заключается в том, что применение современной техники ограничивается в основном одноmodalными перевозками, с тем чтобы создать многоmodalную систему грузовой логистики, обеспечивающую взаимодействие на европейском уровне, где охватывались бы следующие вопросы: требования стандартизации, выбор передающих средств и создание системы финансирования на многоmodalной основе;

xv. внедрять новые информационные и коммуникационные технологии (ИКТ) на транспорте, чтобы таким образом они способствовали интеграции различных видов транспорта в регионе. Как предполагается, представляемая информация об использовании различных транспортных средств наряду с данными о возможностях перехода с одного вида транспорта к другому повысит эффективность и сократит издержки транспортной отрасли;

xvi. принимать меры к тому, чтобы новые транспортные системы на базе ИКТ включали в себя эффективные инструменты контроля за транспортными потоками;

xvii. уделять особое внимание перспективам развития транспортной системы в государствах СНГ, где возможности интеграции можно будет реализовать только в том случае, если наиболее отсталые участки системы будут пользоваться первоочередным вниманием: автомобильный транспорт, дорожная сеть (особенно местные дороги), железнодорожный транспорт, железнодорожная сеть, многоmodalные (контейнерные) перевозки (включая создание автомобильно-железнодорожных перевалочных пунктов), воздушный транспорт (особенно грузовой) и развитие международных аэропортов;

xviii. стремиться к созданию обстановки здоровой конкуренции между различными видами транспорта путем корректировки налогообложения и полной интернационализации всех транспортных издержек.